

1.

Heute möchte ich gern Ihnen über die Situation der Christen in Syrien berichten ,

Historische Informationen über die Syrische Christen

Die Christentum in Syrien ist nach dem Islam die am zweithäufigsten verbreitete Religion in der Bevölkerung

شكل المسيحية في سوريا ثاني أكثر الديانات انتشاراً بين السكان بعد الإسلام

Der Prozentsatz der Christen im Jahr 2010 lag zwischen 10% und 11% der Gesamtbevölkerung: bei 23 Millionen bedeutet das 2.2 Millionen Christen.

وتتراوح نسبة المسيحيين فيها بين 10% إلى 11.2% من إجمالي عدد السكان

Die meisten Statistiken zeigen, dass etwa die Hälfte von ihnen griechisch-orthodox ist, und die andere Hälfte zu kleineren Kirchen gehören.

وتشير أغلب الإحصائيات إلى أن حوالي نصفهم من الروم الأرثوذكس، في حين تُشكّل سائر الطوائف النصف الآخر

Der Anteil der Christen in Syrien am Ende der osmanischen Periode betrug ungefähr 25% der Gesamtbevölkerung, ging danach jedoch auf etwa ein Zehntel zurück. Der Grund für diesen Rückgang ist hauptsächlich auf die christliche Auswanderung zurückzuführen , die seitdem zugenommen hat und unter Christen höher war als in anderen Religionsgruppen.

كانت نسبة المسيحيين في سوريا أواخر العصر العثماني تقارب 25% من مجموع السكان، غير أنها انخفضت إلى التي تزايدت منذ تلك المرحلة وكانت نسبتها مرتفعة لدى المسيحيين أكثر من سائر الطوائف حوالي العشر بعد ذلك، ويعود سبب انخفاضها بشكل رئيسي، إلى الهجرة المسيحية

2.

Syrien ist in der Geschichte des Christentums von großer Bedeutung. Damaskus ist Sitz einer Reihe christlicher Kirchen und Patriarchen.

لسوريا أهمية كبيرة في تاريخ المسيحية، فمدينة دمشق هي مقر عدد من الكنائس والبطريركيات المسيحية

In den Evangelien wird erwähnt, dass Jesus Gebiete in Südsyrien besuchte, und es ist bekannt, dass er in Caesarea Philippi, das heute Baniyas Al-Sham heißt, wirkte.

تذكر الأناجيل أن يسوع قد قام بزيارة مناطق في الجنوب السوري ومن المعلوم أنه في قيصرية فيلبس والتي تدعى اليوم بانيا الشام

Damaskus war die Ausgangsbasis des Apostels Paulus. Hier erschien ihm Jesus Christus und von hier aus startete er seine Missionsreisen.

كانت دمشق قاعدة انطلاق ولس الطرسوسي في رحلاته التبشيرية وهو واحد من رسل المسيحية

Die Umm Al-Zanar-Kirche in Homs ist eine der ältesten Kirchen der Welt und geht zurück bis in die frühe Zeit des ersten Jahrhunderts

حمص من أقدم كنائس العالم وترقى لفترة مبكرة من القرن الأووتعتبر كنيسة أم الزنار في ل

Viele Kirchen und Klöster waren im gesamten syrischen Land verteilt. Antiochia spielte eine herausragende Rolle im Leben der ersten Christen,

Es gibt auch viele wichtige christliche Heiligtümer wie Sidnaya, Maaloula, Sadad, Deir Semaan, Sergilla und Dutzende historischer christlicher Dörfer, die zu frühchristlichen Zeiten Zentren der Heiligen waren.

وكنائس وأديرة كثيرة منتشرة على امتداد الأرض السورية أما أنطاكية فقد لعبت النصيب البارز في حياة المسيحيين الأولى المهمة مثل صيدنايا ومعلولا وصدد ودير سمعان وسرجيلا وعشرات القرى التاريخية المسيحية التي كانت مراكز القديسين في عصر المسيحية الأولى

Während der französischen Mandatszeit über Syrien 1946 spielten viele Christen des Landes eine wichtige kulturelle und intellektuelle Rolle und waren in der Politik aktiv.

لعب كثيرون من مسيحيي البلاد دورًا ثقافيًا وفكريًا هامًا ونشطوا في الانتداب الفرنسي على سوريا خلال مرحلة

العمل السياسي

3. Situationen der Christen von 2011 bis Heute.

Die syrischen Christen waren während des Bürgerkrieges neutral und unterstützten keine der Konfliktparteien .Sie waren immer Verfechter von Frieden und Bildung und begaben sich nicht in schlechte Gesellschaft.

المسيحيين السوريين كانوا خلال الأزمة على الحياد ولم يدغموا أي طرف من الأطراف المتنازعة فكانوا دعاة سلام وعلم وهم غير قادرين على العيش في مجتمع سيء .

Einige von ihnen vermieden es, ihre Jungen zum Militärdienst zu schicken, damit sie sich am Bürgerkrieg (Syrier gegen Syrer) beteiligen, und flohen über die Grenze

تجنب البعض منهم ارسال اولادهم الى الخدمة العسكرية للمشاركة بالصراع السوري وهربوا خارج الحدود

Viele von ihnen erlebten Fälle von Diebstahl, Entführung und finanzieller Erpressung.

العديد منهم غاصر حالات الخطف والسرقة والابتزاز المالي مقابل الحرية

Wegen wirtschaftlicher Faktoren und den politischen und militärischen Konflikten und dem daraus folgenden Gefühl der Unsicherheit und Isolation in der Bevölkerung blieben viele Christen als bedrohte religiöse Minderheit nicht im Land.

عدد المسيحيين أخذ في الانخفاض خلال الحرب السورية بسبب الهجرة واسعة النطاق حيث العوامل الاقتصادية والصراع السياسي والعسكري وحالة عدم الاستقرار ، والشعور بعدم الأمان أو العزلة بين السكان بسبب أن المسيحيين أقلية

Während des syrischen Bürgerkrieges von 2011 bis heute nimmt die Zahl der Christen ab. 900,000 Christen flohen aus Syrien und 1,2 Millionen sind im Land geblieben..

Assyrische christliche Dörfer wurden vollständig aufgegeben, weil sie von radikalen islamischen Gruppen bedroht wurden. Die Bewohner einiger christlicher Dörfer sind wie Moharddeh und Alskelbebeh gezwungen, ihre Dörfer zu verlassen und in sichereren Gebieten in Syrien wie den Großstädten Damaskus und Aleppo zu leben.

قرى اشورية بالكامل تركت وارغم سكان بعض القرى المسيحية الى ترك قراهم مثل محرقة والسقيبية والسكن ضمن المناطق الاكثر امانا داخل سورية والمدن الكبرى مثل دمشق وحلب

Christen in Syrien sind ein religiöses und friedliches Volk, und haben einen .4 .4 .guten Ruf; sie werden von allen anderen Bevölkerungsgruppen respektiert

المسيحيون في سورية شعب متدين ومسالمة له سمعة جيدة ويحظى باحترام كل أطياف الشعب السوري الاخره

Heute gibt es für syrische Christen eine relative Verbesserung der Sicherheitslage in Großstädten. Es gibt keine Granaten, Bomben oder Explosionen.

المسيحيين السوريين يشعرون بتحسن الوضع الامني في المدن الكبرى فلا قذائف ولا مفخخات ولكن يوجد ما هو أسوأ

Schlimmer ist die wirtschaftliche Situation. 82% leben nach UN-Angaben unter der Armutsgrenze und die Inflationsrate beträgt 1000 %

Christen in Syrien sind im Vergleich zu anderen Religionsgruppen in Syrien am gebildetsten und wohlhabendsten. Trotzdem wurden viele Handwerksbetriebe zugemacht , es gibt eine hohe Arbeitslosenquote und viele Christen verließen Schulen und Universitäten wegen der wirtschaftlichen Schwierigkeiten und wie Zerstörung der Infrastruktur, Mangel an Dienstleistungen, Knappheit an Energie für Heizung.

المسيحيون في سورية هم الأكثر تعليمًا وثراءً بالمقارنة مع باقي الطوائف في سوريا بحسب مراكز أبحاث ومع ذلك تأثروا بشكل كبير العديد من الورش الحرفية والمعامل أغلقت وارتفعت معدلات البطالة , الكثير خسروا وظائفهم مع دمار البنية التحتية وندرة الوقود ومواد التدفئة .

5. Allgemein kann man sagen, dass Christen wie alle Syrer unter Armut, hohen Preisen für Lebensmittel, Energie, Heizung und Dienstleistungen leiden.

باختصار يعاني مسيحيو سوريا كما كل السوريين من الفقر وارتفاع أسعار المواد الغذائية ومواد الطاقة والتدفئة والخدمات

Es gibt humanitäre Organisationen , Missionare und einige Kirchen ,die in Syrien Muslimen und Christen manchmal helfen können .

Auf der anderen Seite können alle Christen in von der Regierung kontrollierten Gebieten beten und Gottesdienste feiern.

من جهة أخرى يستطيع المسيحيين الصلاة واقامة الشعائر الدينية بكل أريحية في المناطق التي يسيطر عليها الحكومة